

川村則子 Noriko Kawamura

タイトル未定

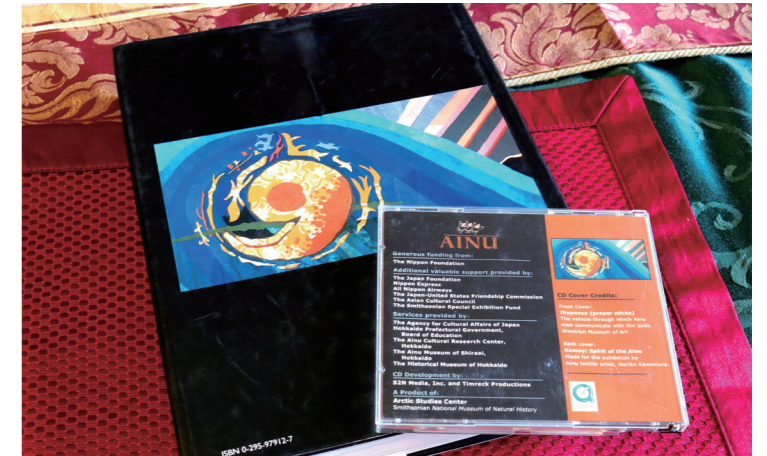
Title undecided

タペストリー
TapestrySIAF2020の新作に使う予定だった厚司織の反物
Atsushi-ori fabric that was to be used for a new work for SIAF2020.

“ I was thinking of making a wall hanging out of the original Ainu textiles.”

I was born in Hokkaido, and I create things based on being an Ainu. Initially, I restored kimono with Ainu patterns, then shifting to creating wall hangings (tapestries). The first hanging I made was in 1987. Although my work at that time was a traditional Ainu pattern, I am now making ones with images of the natural world, such as scenes with a flying owl, a forest in Hokkaido and a tree spirit. In times when fabric was unavailable, the Ainu produced kimonos by weaving the bark of trees. I was given a piece of *Atsushi-ori* fabric woven from the bark of a tall Manchurian elm more than 25 years ago. I hadn't been able to use it because it was so valuable, however, I was thinking of making a wall hanging out of it for this art festival. The art festival's theme suggests that the original Ainu textiles would be a good choice. Another piece I was thinking of exhibiting was a wall hanging, which was presented at the "Ainu: Spirit of a Northern People" exhibition held in the National Museum of Natural History, Smithsonian Institution (in Washington D.C.). That work expresses the soul of the Ainu.

I create works in my house in Otaru, facing Ishikari Bay, where I can view a variety of scenes, such as the sea and Mount Shokanbetsu on the other side of the bay, also, morning glow and sunset, starry skies and moonlit skies. There is a forest behind the house, and I often go on walks when I get stuck in my thoughts. Living here and being rooted here are essential for my work, as my theme is the natural world.

スミソニアン国立自然史博物館での展覧会図録『Ainu: Spirit of a Northern People』(1999年)とDVD
Exhibition Catalogues and DVD of "Ainu: Spirit of a Northern People" at the National Museum of Natural History, Smithsonian Institution, Washington D. C. in the United States in 1999.出展予定だった作品《Spirit of the Ainu》1998年
Spirit of the Ainu (1998) was to be exhibited at SIAF2020.

元祖アイヌの織物を使って、壁掛けをつくらうと考えていました。

私は北海道で生まれ、アイヌであることを根底に物づくりをしています。最初はアイヌ文様の着物の復元から始まり、やがて壁掛け(タペストリー)の創作に移りました。初めに壁掛けをつくったのは1987年で、そのころの作品は伝統的なアイヌ文様ですが、現在はシマフクロウが飛ぶ様子や北海道の森、木霊など、自然界をイメージした文様をつくっています。布地が手に入らなかった時代、アイヌは木の皮を織って着物を制作していました。オヒョウという高木の皮で織られた厚司織の反物を25年以上前に譲り受けたことがありました。大変貴重なものでこれまで使うことができなかつたのですが、今回の芸術祭でその反物を使って壁掛けをつくらうと考えるようになりました。芸術祭のテーマからも、元祖アイヌの織

物がいいのではないかと。テーマをきいてもう一つ出品しようと考えていたのは、スミソニアン国立自然史博物館(アメリカ、ワシントンD.C.)の「Ainu: Spirit of a Northern People」という展覧会で展示した壁掛けでした。その作品は心の内、アイヌの魂を表現したものです。私は石狩湾に面した小樽の家で制作していますが、アトリエからは海や対岸の暑寒別岳が見え、朝焼けや夕焼け、星空や月空などさまざまな風景を望むことができます。家の裏には林があり、考えに行き詰まるとよく散歩をしています。ここで生きていること、ここに根を下ろしていることが、自然界をテーマにした私の仕事においては欠かせないと考えています。



川村則子のアトリエ / Studio of Noriko Kawamura

川村則子

1947年、北海道生まれ。80年代より、アイヌの伝統的な着物制作を手がけ、アイヌの本質や手仕事への認識を深める。その後、落ち着いた色彩の中に生動感をたたえる印象的なタペストリー作品を展開。国内外の展覧会で活躍し、代表作《Spirit of the Ainu》(98年)は、99年にアメリカ、スミソニアン国立自然史博物館で展示された。2000年以降も意欲的に創作活動を続けている。

Noriko Kawamura

Born in 1947 in Hokkaido. Since the 1980s, she has been creating traditional Ainu clothing and deepening her understanding of the essence of Ainu people and their handworks. She developed an impressive tapestry that exudes a sense of liveliness in subdued colors. Her representative piece, *Spirit of the Ainu* (1998), was exhibited at the National Museum of Natural History, Smithsonian Institution, Washington D.C. in the United States in 1999. She's been ambitious with her creations since then.

→
インタビュー動画はこちら
Watch the video interview.

